

# Semano Prouvençalo

DU 4 AU  
12 MAI



**GRANDE TRANSHUMANANCE • AÏOLI**  
**CONCERTS • EXPO • MARCHÉ**  
**BERGERIE DE L'EMPÉRI**

Programme sur  
[salondeprovence.fr](http://salondeprovence.fr)

 **SALON**  
DE PROVENCE  
LA VILLE



## *La Semaine provençale : Salon aux couleurs de la Provence*

Devenue un rendez-vous incontournable de Salon-de-Provence, la Semano provençalo célèbre l'identité provençale avec des festivités sur toute une semaine ! Cette édition met à l'honneur l'inscription de la Transhumance au patrimoine immatériel de l'Humanité de l'UNESCO.

À cette occasion, le samedi 11 mai, le château de l'Empéri se transforme en bergerie autour de l'emblématique Fête de la Transhumance composée de son cortège de 1200 animaux et de groupes régionaux costumés.

**C'est tout un programme qui attend le public : ateliers pour les enfants, expositions, conférences, concert, visites guidées s'attachent aussi à montrer la Provence et ses traditions. Sans oublier, en clôture sur la place Morgan, le Marché provençal du 9 au 12 mai, et le Grand aïoli. Sept jours aux couleurs de la Provence qui s'annoncent festifs !**



## *La semana di pitchoun !*

### **La Provence dans l'assiette - Prouvènço dins la sièto 6 et 7 mai**

Des repas provençaux seront servis dans les écoles salonnaises, proposés par la Restauration collective de la Ville de Salon-de-Provence.

### **Ateliers créatifs de l'Office de Tourisme - Ataié creatiu Du 6 au 11 mai**

- Lundi 6 mai : atelier "**Croquants de Provence aux amandes**" - 10h – Office de Tourisme
- Mercredi 8 mai : atelier "**Croquants de Provence aux amandes**" - 10h  
Ateliers "**santons**" - 14h et 15h30 – Office de Tourisme
- Jeudi 9 mai : atelier "**Croquants de Provence aux amandes**" - 10h  
Ateliers "**santons**" - 14h30 et 16h – Office de Tourisme
- Samedi 11 mai : ateliers "**Revenons à nos moutons**" pour fabriquer à base d'argile le buste d'un mouton, sa laine... - 14h, 15h15 et 16h30 - Château de l'Empéri  
Ateliers pour les enfants - Gratuit - Inscriptions à l'Office de Tourisme au 04 90 56 27 60 ou par mail [accueil@visitsalondeprovence.com](mailto:accueil@visitsalondeprovence.com)

# *Lou prougrammo !*

## *Exposition "Le cinéma en Provence" "Lou cinema en Prouvenço"*

**Du 2 au 11 mai,  
à l'Espace culturel  
Robert de Lamanon**

L'association l'Eissame de Seloun propose une grande exposition sur "Le Cinéma en Provence".

Les pionniers du genre, Pagnol, Giono et Vincent Scotto, entres autres seront célébrés. À noter deux conférences les 3 et 7 mai à 18h30 : la première présentant deux thèmes "Giono" et "Le Cinéma en Provence" ; la seconde "Vincent Scotto, sa vie, son œuvre" sera agrémentée des interventions chantées de la soprano Stéphanie Portelli.

**Vernissage le jeudi 2 mai,  
à 18h30.**

**Entrée libre.**



## *Exposition "Regards singuliers sur la Provence"*

**Du 3 au 18 mai, Cour des Créateurs,  
place des Centuries**

PSP'ART associe sa "Quinzaine de la Photographie" à la *Semano prouvençalo*. Pour cette manifestation artistique, l'association culturelle a réuni plusieurs clubs photo du Pays salonais et des photographes indépendants.

**Vernissage le vendredi 3 mai, à 18h30.**

**Entrée libre.**

## *Dictée en langue provençale Ditado en lengo Prouvençalo*

**Samedi 4 mai, à 10h  
au Château de l'Empéri**

Cette dictée provençale vient rappeler que le provençal "mistralien" est la langue d'un territoire. La graphie mistralienne sera donc de rigueur pour cette épreuve déclinée selon trois niveaux : débutant, intermédiaire et confirmé. *Bono chanço is arrambaire !*

Bonne chance aux concurrents !

**Gratuit - Inscriptions auprès de l'Office de  
Tourisme, place Morgan - 04 90 56 27 60  
accueil@visitsalondeprovence.com**

### *Inauguration de la statue d'Angelo Pierlo*

**Samedi 4 mai à 15h, départ place Morgan**

Les Amis de Saint-Jacques de Compostelle en Alpilles ont fait appel à l'artiste aixois Angelo Pierlo pour créer une sculpture qui fera office de borne jacquaire sur une entrée de ville. Participez à un parcours pédestre depuis la place Morgan jusqu'à la statue, qui sera dévoilée à cette occasion.

### *Concert "Vivants"*

**Dimanche 5 mai à 15h,  
au parc du Pigeonnier**

Le Café-Musiques Portail Coucou vous invite à ce concert-spectacle qui narre l'histoire de ce que pourraient être nos places dans l'écosystème du vivant et de nos relations possibles avec ses différents éléments. Vous écoutez, vous observez, vous regardez les musiciens de la compagnie "Le Comptoir des silences" faire naître l'instant sonore. Venez partager un temps suspendu et poétique fait de sons et de voix qui auront raisonné et résonné avec le lieu où nous nous trouvons.

**Entrée libre**

### *Concert Cantejado*

*"Les voix de la Camargue"*

**Mardi 7 mai, 18h à Espace Charles Trenet**

Assistez à une rencontre chantée en provençal dans laquelle 300 élèves de la moyenne section de maternelle au CM2 sont engagés. Ils interpréteront sur scène, accompagnés de six musiciens professionnels, un répertoire essentiellement en langue régionale, alliant chants traditionnels et contemporains, et illustrant le thème "De la Provence au monde".

**Entrée libre**

### *Visite "Sur les pas des bergers"*

*"Sus li piado di pastre"*

**Mercredi 8 mai à 15h, samedi 11 à 14h**

**Départ devant l'Office de Tourisme**

Une balade chargée d'histoire en centre-ville, mêlant découverte du patrimoine et du pastoralisme. La seconde visite du 11 mai se terminera au Château de l'Empéri à 15h30 et pourra se poursuivre par la visite commentée des Salles Théodore Jourdan.

**Gratuit - Inscriptions obligatoires à l'Office de Tourisme au 04 90 56 27 60 ou [accueil@visitsalondeprovence.com](mailto:accueil@visitsalondeprovence.com)**





### *Projection du film "Naïs"*

**Mercredi 8 mai, 19h au Café-musiques  
du Portail Coucou**

Afin de compléter l'exposition "Cinéma en Provence", l'association Ciné Salon 13 et le Portail Coucou programment "Naïs", réalisé par Raymond Leboursier et Marcel Pagnol en 1945 d'après "Naïs Micoulin", une nouvelle d'Émile Zola. Naïs, jeune paysanne provençale, aime Frédéric, fils débauché des patrons de son père. Elle devient sa "maîtresse des vacances". Toine le bossu les surprend, mais, par amour pour Naïs, il devient leur complice. Micoulin, le père de la jeune fille, met tout en œuvre pour venger son honneur... Petite restauration aux saveurs ensoleillées avec ambiance musicale prolonge cette soirée.

### *Promenade sur les traces de Crousillat Scourregudo sus li piado de Crousillat*

**Jedi 9 mai, 9h30 devant le buste  
d'Eugène Blaise Crousillat**

Eissame de Seloun et Salon Patrimoine

et Chemins invitent Myriam Mayol et Jean-Michel Eymin qui vous proposent de découvrir le félibre grâce à un parcours commenté à deux voix, en français et en provençal.

**Inscriptions : [mya1949@free.fr](mailto:mya1949@free.fr)**



## *La bergerie de l'Empéri*

**Samedi 11 mai, de 10h à 18h,  
au Château de l'Empéri**

Le Château de l'Empéri se transforme en bergerie ! Pour fêter l'inscription de la Transhumance au patrimoine immatériel de l'Humanité de l'UNESCO, petits et grands pourront admirer brebis, chèvres du Rove et ânes de Provence au cœur du Château. Plusieurs stands et animations sont au programme avec la Maison de la Transhumance, les Communes pastorales, le stand

du Foin de Crau et des ateliers proposés par l'Office de Tourisme. Une table ronde consacrée à la "Laine" est animée par Jean-Louis Brun et Patrick Fabre, ainsi que des interventions de Karine Huet, conteuse, mettent en lumière le pastoralisme. Profitez de votre passage à cette bergerie exceptionnelle pour découvrir les deux expositions, "Portraits d'éleveurs" et "La Routo" qui mettent à l'honneur des bergers du territoire ainsi que les chemins de la Transhumance.





## *Fête de la transhumance - Fêsto de l'Amountagnage*

**Samedi 11 mai, de 10h30 à 13h, centre-ville**

Fête traditionnelle, chère au cœur des Salonais, la Transhumance de Salon-de-Provence avec ses animations folkloriques fait partie des premiers événements festifs et populaires qui annoncent l'arrivée des beaux jours. A partir de 10h30, débutent les festivités animées par Frédéric Soulié, célèbre présentateur de l'émission

“Vaqui” : musiques et danses des groupes folkloriques animent la ville. Aux alentours de 11h, le défilé débute depuis le cours Pelletan. Ce sont plus de 1200 animaux (moutons, chèvres, ânes, chevaux) qui déambulent sur les cours de la ville, au son des galoubets et tambourins des groupes régionaux en costumes...



*Théodore Jourdan autrement*

**Samedi 11 mai, à 14h et 15h30  
au Château de l'Empéri**

Venez vivre une expérience originale pour découvrir autrement les tableaux de l'artiste par des approches sensorielles : écouter les sons de la nature, l'ambiance des moutons, toucher la laine, admirer les œuvres...

Une visite qui met les sens en éveil.

Gratuit - Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme au 04 90 56 27 60 ou [accueil@visitsalondeprovence.com](mailto:accueil@visitsalondeprovence.com)





### *Concert Moussu T e lei Jovents*

**Samedi 11 mai, 21h**

**au Café-musiques du Portail Coucou**

Moussu T e lei Jovents s'inspirent du melting-pot marseillais des années trente où les chansons provençales côtoyaient les opérettes marseillaises de Vincent Scotto

et les musiques noires alors en pleine explosion. Sur cette musique cosmopolite, ils composent un nouveau répertoire en lengo nostro ou français, à l'image du littoral provençal, de Marseille ou de La Ciotat : traditionnel et moderne, local et universel, nostalgique et boulegant.

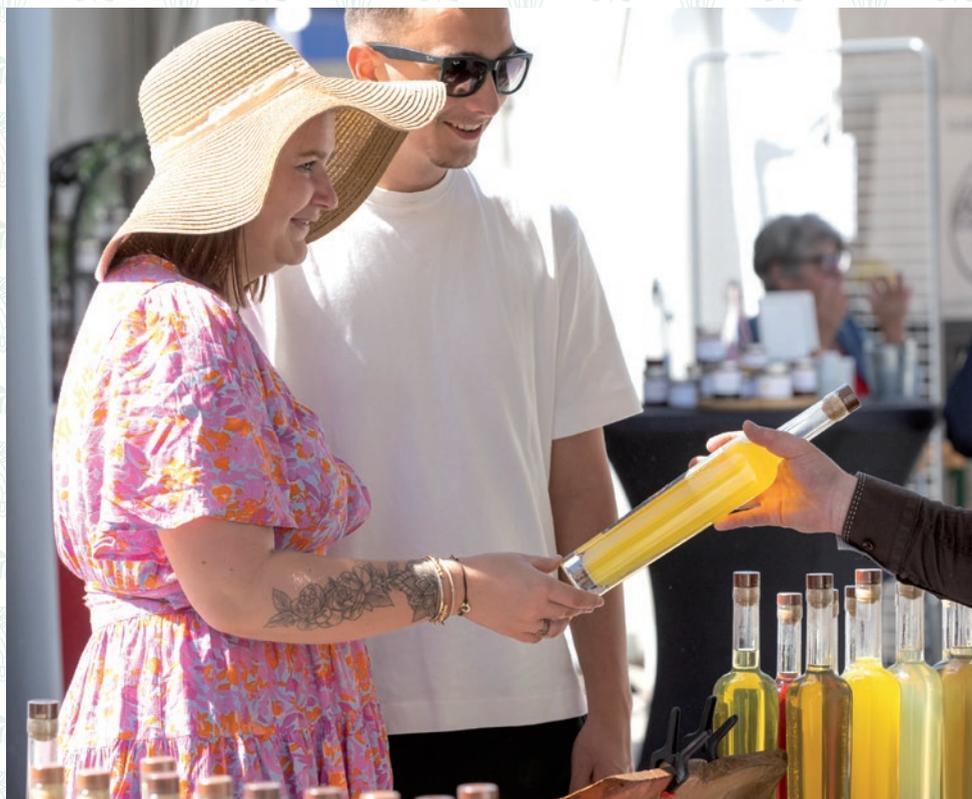
Tarif : 10€ - [portail-coucou.com](http://portail-coucou.com)

### *Marché provençal - Marcat prouvençau*

**Du 9 au 12 mai, de 10h à 19h**

**sur la place Morgan**

Chanté par Gilbert Bécaud, le marché est typique de l'art de vivre en Provence avec ses producteurs locaux qui font découvrir les délices de la gastronomie provençale mais aussi la culture, la mode et les objets de décoration.





### *Vitrines sur l'art - Veirino sus l'art*

En partenariat avec la Fédération des Associations de Commerçes Salonais, cette exposition d'œuvres d'art, sur le thème de la Provence, associe artistes et commerçants. Les plasticiens, photographes et sculpteurs du Pays salonais exposent une de leurs œuvres dans un des nombreux commerces de Salon. Ces galeries d'art éphémères seront répertoriées afin que le public puisse au gré de ses flâneries découvrir les œuvres. Les visiteurs pourront désigner leurs œuvres favorites. Au terme de la manifestation, l'artiste lauréat sera récompensé, ainsi qu'un des visiteurs, par un lot "Made in Salon" concocté par l'Office de Tourisme de Salon-de-Provence.

### *Le Grand aioli et son concours Grand aioli e soun councous*

**Dimanche 12 mai, à partir de 11h  
sur la place Morgan**

Sous l'égide des Maîtres cuisiniers de France. Cette année, le concours s'ouvre également aux associations !

**Début du concours : 10h - Place Morgan**  
**Inscriptions obligatoires - Gratuit - auprès**  
**de l'Office de Tourisme au 04 90 56 27 60**  
**ou [accueil@visitsalondeprovence.com](mailto:accueil@visitsalondeprovence.com)**  
**Billetterie Repas Aioli :**

**À partir du lundi 15 avril du lundi au**  
**vendredi 9h30-12h30/14h-18h**  
**Office de Tourisme**

# Les temps forts de la semaine provençale

## **Exposition "Le cinéma en Provence"**

Du 2 au 11 mai - Espace culturel Robert de Lamanon - Entrée libre

## **Exposition "Regards singuliers sur la Provence"**

Du 3 au 18 mai - Cour des Créateurs - Entrée libre

## **Ditado en lengo Prouvençalo**

Samedi 4 mai - Château de l'Empéri - 10h

## **Inauguration de la statue d'Angelo Pierlo**

4 mai - Place Morgan - 15h

## **Concert "Vivant"**

5 mai - 15h - Parc du Pigeonnier

## **Concert "Les voix de la Camargue"**

7 mai - Espace Trenet - 18h

## **Visite "Sur les pas des bergers - Sus li piado di pastre"**

8 et 11 mai - Départ devant l'Office de Tourisme

## **Projection du film "Naïs"**

8 mai - Café-musique Portail coucou - 19h

## **Promenade sur les traces de Crousillat**

9 mai - Buste de Crossillat - 9h30

## **La bergerie de l'Empéri**

11 mai - Château de l'Empéri - 10h-18h

## **Fête de la transhumance**

11 mai - De 10h30 à 13h - Centre-ville

## **Théodore Jourdan autrement**

11 mai - Château de l'Empéri - 14h et 15h30

## **Concert Moussu T e lei Jovents**

11 mai - Café-musique Portail Coucou - 21h

## **Marché provençal**

Du 9 au 12 mai - Place Morgan - 10h-19h

## **Le Grand aïoli et son concours**

12 mai - Place Morgan - À partir de 10h

## **"Vitrines sur l'art - Veirino sus l'art"**

Mai - Dans les vitrines de vos commerces